

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Inšpektorát životného prostredia Bratislava
Jeséniova 17, 831 01 Bratislava

Číslo: 8085/37/2023-25864/2023/Heg/370010614/Z6

Bratislava 15.08.2023



ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších prepisov a podľa § 32 ods. (1) písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 1.2 a č. 7., zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) vydáva

zmenu č.6 integrovaného povolenia,

ktorou mení a dopĺňa rozhodnutie č. 8614-19036/37/2015/Heg/370010614 zo dňa 29.06.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07.09.2015 v znení neskorších zmien (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke

„Čistiareň odpadových vôd“
(ďalej len „prevádzka“),

Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa:

Obchodné meno:

Volkswagen Slovakia, a. s.

Sídlo:

J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava

Identifikačné číslo organizácie:

35 757 442

Variabilný symbol prevádzky:

370010614

Súčasťou konania o vydanie zmeny č. 6 integrovaného povolenia je:

v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 1.2 zákona o IPKZ – povolenie na vypúšťanie odpadových vôd, osobitných vôd a geotermálnych vôd do povrchových vôd alebo do podzemných vôd
- podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ – schválenie manipulačného poriadku vodnej stavby,

Inšpekcia v oblasti podzemných vôd a povrchových vôd

povoľuje:

- podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 1.2 zákona o IPKZ – vypúšťanie odpadových vôd, do povrchových vôd.

Povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd sa udeľuje so zmenenými podmienkami, t.j. doplnením parametra F⁻ na monitorovanie na základe vykonávacieho rozhodnutia 2020/2009/EÚ z 22. júna 2020, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií nakoľko vody z prevádzky lakovne po prečistení v neutralizačnej stanici lakovne sa ďalej čistia v ČOV.

V časti II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách, bod č. 2.3 sa ruší text:

Prevádzkovateľ je povinný dodržať hodnoty znečistenia vypúšťaných vôd:

Ukazovateľ	Koncentračné hodnoty (mg/l)		Bilančné hodnoty (t/rok)	Koncentračné hodnoty (mg/l) – ročný priemer/ množstvo emisií za rok (t)
	počas štandardnej prevádzky	počas 10 týždňov generálneho čistenia technológie		
pH	6-9	6-9		-
CHSK _{CR}	150	300	210,07	100/10
BSK ₅	20	30	28,01	-
NL 105°C	20	30	28,01	35/3,5
N _{CELK}	20/30 ^{(Z1)/-(Z2)}	20/30 ^{(Z1)/-(Z2)}	28,01	25/2,5
N-NH ₄	5/10 ^{(Z1)/-(Z2)}	10/15 ^{(Z1)/-(Z2)}	10	-
P _{celk}	1	2	1,40	3/0,3
Fe	1,5	2	2,10	-
Cr _{celk}	0,06	0,2	0,08	0,025/0,0025
Ni	0,1	0,2	0,14	0,05/0,005
Pb	0,03	0,1	0,04	-
Zn	0,3	0,7	0,42	0,3/0,030

Al	0,2	1	0,28	-
NEL	0,2	0,5	0,28	-
AOX	0,25	0,5	0,35	1/0,1
Cu	-	-	-	0,05/0,005

Z1 - hodnoty platia v období, počas ktorého je teplota odpadovej vody na odtoku z biologického stupňa nižšia než 12 °C. Teplota odpadovej vody na tento účel sa považuje za nižšiu než 12 °C, ak zo štyroch meraní realizovaných počas dňa minimálne v 4-hodinových intervaloch boli aspoň v dvoch meraniach teploty nižšie než 12 °C.

Z2 - ukazovateľ sa nesleduje v období, počas ktorého je teplota odpadovej vody na odtoku z biologického stupňa nižšia než 9 °C. Teplota vody na tento účel sa považuje za nižšiu než 9 °C, ak zo štyroch meraní realizovaných počas dňa minimálne v 4-hodinových intervaloch boli aspoň v dvoch meraniach teploty nižšie než 9 °C.

Prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia sa považujú za splnené, ak nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty v počte zlievaných vzoriek uvedenom v prílohe č. 9 nariadenia vlády č. 269/2010 Z.z., pričom ustanovené prípustné koncentrácie možno prekročiť maximálne do výšky 1,2-násobku limitnej hodnoty ustanovenej pre daný ukazovateľ podľa povolenia na vypúšťanie odpadových vôd vydaného príslušnému zdroju znečistenia; hodnoty kvalifikovanej bodovej vzorky musia byť vždy v súlade so stanoveným limitom.

Koncentračné hodnoty vyjadrené ako ročný priemer sa uplatňujú pri prekročení uvedených množstiev emisií za rok pri normálnych prevádzkových podmienkach ČOV (bez emisií z generálneho čistenia technológie ČOV) a sú vyhodnocované po ukončení kalendárneho roka (tj. 1x ročne).

a nahrádza sa nasledovným znením:

Povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd sa vydáva s platnosťou 5 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Prevádzkovateľ je povinný dodržať hodnoty znečistenia vypúšťaných vôd:

Ukazovateľ	Koncentračné hodnoty (mg/l)		Bilančné hodnoty (t/rok)	Koncentračné hodnoty (mg/l) – ročný priemer/ množstvo emisií za rok (t)
	počas štandardnej prevádzky	počas 10 týždňov generálneho čistenia technológie		
pH	6-9	6-9		-
CHSK _{CR}	150	300	210,07	100/10
BSK ₅	20	30	28,01	-
NL 105°C	20	30	28,01	35/3,5
N _{CELK}	20/30 ^(Z1) / ₋ (Z2)	20/30 ^(Z1) / ₋ (Z2)	28,01	25/2,5
N-NH ₄	5/10 ^(Z1) / ₋ (Z2)	10/15 ^(Z1) / ₋ (Z2)	10	-
P _{celk}	1	2	1,40	3/0,3
Fe	1,5	2	2,10	-
Cr _{celk}	0,06	0,2	0,08	0,025/0,0025
Ni	0,1	0,2	0,14	0,05/0,005
Pb	0,03	0,1	0,04	-
Zn	0,3	0,7	0,42	0,3/0,030
Al	0,2	1	0,28	-
NEL	0,2	0,5	0,28	-
AOX	0,25	0,5	0,35	1/0,1
Cu	-	-	-	0,05/0,005
F ⁻	15***	25	-	-

Z1 - hodnoty platia v období, počas ktorého je teplota odpadovej vody na odtoku z biologického stupňa nižšia než 12 °C. Teplota odpadovej vody na tento účel sa považuje za nižšiu než 12 °C, ak zo štyroch meraní realizovaných počas dňa minimálne v 4-hodinových intervaloch boli aspoň v dvoch meraniach teploty nižšie než 12 °C.

Z2 - ukazovateľ sa nesleduje v období, počas ktorého je teplota odpadovej vody na odtoku z biologického stupňa nižšia než 9 °C. Teplota vody na tento účel sa považuje za nižšiu než 9 °C, ak zo štyroch meraní realizovaných počas dňa minimálne v 4-hodinových intervaloch boli aspoň v dvoch meraniach teploty nižšie než 9 °C.

Prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia sa považujú za splnené, ak nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty v počte zlievaných vzoriek uvedenom v prílohe č. 9 nariadenia vlády č. 269/2010 Z.z., pričom ustanovené prípustné koncentrácie možno prekročiť maximálne do výšky 1,2-násobku limitnej hodnoty ustanovenej pre daný ukazovateľ podľa povolenia na vypúšťanie odpadových vôd vydaného príslušnému zdroju znečistenia; hodnoty kvalifikovanej bodovej vzorky musia byť vždy v súlade so stanoveným limitom.

Koncentračné hodnoty vyjadrené ako ročný priemer sa uplatňujú pri prekročení uvedených množstiev emisií za rok pri normálnych prevádzkových podmienkach ČOV (bez emisií z generálneho čistenia technológie ČOV) a sú vyhodnocované po ukončení kalendárneho roka (tj. 1x ročne).

***Uvedený limit BAT – AEL v 24-hodinovej vzorke stanovuje Vykonávacie rozhodnutie komisie EU 2020/2009 z 22. júna 2020 ktorým sa podľa smernice 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií

V časti II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách, bod č. 2.6 sa ruší text:

2.6 Miesto odberu, doba odberu vzoriek, početnosť odberu vzoriek, spôsob odberu vzoriek:

- a) Miesto odberu: merný objekt na odtoku z ČOV,
- b) Typ vzorky: 24-hodinová zlievaná vzorka, pre analýzu NEL, AOX- bodová vzorka
- c) Početnosť odberu vzoriek: 2x mesačne, Cu 1x mesačne,
- d) Spôsob odberu vzoriek: automatické zariadenie na odber 24-hodinovej vzorky okrem vzoriek pre NEL a AOX,

a nahrádza sa nasledovným znením:

2.6 Miesto odberu, doba odberu vzoriek, početnosť odberu vzoriek, spôsob odberu vzoriek:

- a) Miesto odberu: merný objekt na odtoku z ČOV,
- b) Typ vzorky: 24-hodinová zlievaná vzorka, pre analýzu NEL, AOX- bodová vzorka
- c) Početnosť odberu vzoriek: 2x mesačne, Cu a F⁻ 1x mesačne,
- d) Spôsob odberu vzoriek: automatické zariadenie na odber 24-hodinovej vzorky okrem vzoriek pre NEL a AOX,

Ruší sa pôvodné znenie časti IV. integrovaného povolenia:

schvaľuje manipulačný poriadok vodnej stavby

- podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ pre prevádzkovateľa Volkswagen Slovakia, a.s., č. SFU/OV/12, vydanie 04 zo dňa 15.4.2019 schválený štatutárnym zástupcom prevádzkovateľa.

Inšpekcia v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd zamieta

podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 7 zákona o IPKZ žiadosť o schválenie manipulačného poriadku vodnej stavby

Predložený manipulačný poriadok nemá štruktúru a neobsahuje všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 457/2005 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach manipulačného poriadku vodnej stavby. Ako vyplýva aj z predloženého textu úvodného ustanovenia ide vlastne o prevádzkový poriadok ČOV VW SLOVAKIA, a.s. Bratislava.

V časti **II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, 5. Technicko-prevádzkové podmienky**, bod č. 5.1 sa ruší text:

5.1 Prevádzkovať prevádzku v súlade so schválenou projektovou dokumentáciou, v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, v súlade s internými prevádzkovými predpismi a s podmienkami určenými v integrovanom povolení a schváleným Manipulačným poriadkom pre čistiareň odpadových vôd,

a nahrádza sa nasledovným znením:

5.1 Prevádzkovateľ je povinný prevádzkovať v súlade so schválenou projektovou dokumentáciou, v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, v súlade s internými prevádzkovými predpismi, prevádzkovými poriadkami a s podmienkami určenými v integrovanom povolení.

V časti **I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, 2. Opis prevádzky**, sa ruší časť **2.4 až 2.5 v nasledovnom znení:**

2.4 Vstupy

Priemyselná odpadová voda z neutralizačných staníc a splašková odpadová voda z areálu Volkswagen Slovakia, a.s. vstupuje do ČOV v množstvách a s parametrami znečistenia uvedenými v schválenom Manipulačnom poriadku pre čistiareň odpadových vôd E11, E12 č. SFU/OV/12.

2.5 Výstupy

Výstupom je zmes vyčistených splaškových a priemyselných odpadových vôd do recipientu. Priemerné množstvá a parametre prečistených vypúšťaných odpadových vôd, vzniknutého kalu, piesku, oleja, zhrabkov atď. sú uvedené v schválenom Manipulačnom poriadku pre čistiareň odpadových vôd E11, E12 č. SFU/OV/12. Vyčistená odpadová voda sa odvádza do recipientu Mláka v rkm. 0,55.

2.6 Stručný popis prevádzky:

Centrálna ČOV sa nachádza mimo areálu podniku a pozostáva z mechanicko-biologického stupňa úpravy a chemicko-fyzikálneho stupňa čistenia odpadových vôd. Priemyselné odpadové vody sú po prečistení v neutralizačnej stanici v miestach ich vzniku odvádzané gravitačne chemickou kanalizáciou na fyzikálno-chemický stupeň ČOV. Po vyčistení na fyzikálno-chemickom stupni sú prečerpávané na mechanicko-biologický stupeň ČOV. Biologicky vyčistená odpadová voda je odvádzaná na terciárny stupeň čistenia odpadových vôd čistenie. Vyčistená odpadová voda je odvádzaná do recipientu Mláka.

PS 01 – Predčistenie priemyselných odpadových vôd:

V prírodnom žľabe sú inštalované hrablice na zachytávanie hrubých nečistôt, zhrabky sa ukladajú do prepravného kontajnera. Po prechode hrablicami odpadová voda nateká do lapača piesku kde sú zároveň umiestnené snímače monitorovacej stanice kvality priemyselnej odpadovej vody a následne do odlučovača kalu a oleja odkiaľ sú prečerpávané do jednej z troch vyrovnávacích nádrží. Obsah vyrovnávacích nádrží regulovane nateká do betónových reakčných nádrží kde prebieha proces koagulácie. Na úpravu pH sa pridáva vápenné mlieko (respektíve podľa potreby aj kyselina sírová). Z reakčných nádrží priteká zmes odpadovej vody a chemického kalu gravitačne do zrážacej nádrže kde sa v prípade potreby dávkuje roztok organosulfidu a vápenného mlieka na úpravu pH. Výsledkom zrážania je ďalší podiel chemického kalu. Roztokom síranu železitého sa koaguluje chemický kal, prípadne aj odstraňuje nezreagovaný organosulfid. Zo zrážacej nádrže voda nateká do usadzovacej nádrže kde sa prehlbuje proces koagulácie a flokulácie vločiek chemického kalu. Vo flokulačnej zóne sa chemické kaly oddelia od odpadovej vody sedimentáciou, sediment je z nádrže gravitačne prepúšťaný do čerpacej nádrže stanice chemického kalu, odkiaľ je prečerpávaný do zásobnej nádrže kalu (súčasť PS 04 – Kalové hospodárstvo). Chemicky vyčistené vody prečerpávané do zmiešavacej a vyrovnávacej nádrže splaškových a priemyselných odpadových vôd (súčasť PS 02 – Mechanické predčistenie).

PS 02 – Mechanické predčistenie splaškových odpadových vôd:

Splaškové vody sú do areálu ČOV privádzané gravitačne delenou kanalizáciou, ktorá prechádza lapačom štrku, kým na zachytávanie hrubých nečistôt sú určené hrablice. V lapači piesku prebieha gravitačné zachytenie ťažších častíc a následne voda odteká do čerpacej stanice splaškovej vody odkiaľ je vedená do vyrovnávacích nádrží, ktoré slúžia na vyrovnávanie výkyvov v prítoku odpadových vôd, čím chráni ďalšiu časť ČOV pred nadmerným zaťažением. Odtok je ďalej vedený k rozdeľovaciemu objektu.

PS 03 – Biologické čistenie:

Z rozdeľovacieho objektu odpadová voda nateká do 5 paralelných liniek biologického čistenia. Odpadová voda je privádzaná do denitrifikačných nádrží, nitrifikačných nádrží a dosadzovacích nádrží. Prebytočný kal je vedený do gravitačných zahusťovacích nádrží. Odsedimentovaný aktivovaný kal oddelený v dosadzovacej nádrži je prečerpávaný do regeneračných nádrží kalu. Regenerovaný aktivovaný kal sa odvádza do denitrifikačnej nádrže. Biologicky vyčistená odpadová voda z dosadzovacích nádrží priteká do bubnových mikrositových filtrov (terciárne dočistenie) a po konečnom dočistení je jej časť využívaná ako úžitková voda pre prevádzkové účely, zvyšok je odvádzaný cez merný objekt a kanalizáciu do recipientu.

PS 04 – Kalové hospodárstvo:

Gravitačné predzahusťovacie nádrže zabezpečujú predzahustenie prebytočného biologického kalu, ktorý sa prečerpáva na mechanické predzahustenie. Kalová voda odteká do linky chemického predčistenia priemyselnej vody. Zahustený kal sa odvádza do uskladňovacej nádrže biologického a chemického kalu kde sa homogenizuje a je odčerpávaný na linku odvodnenia biologického a chemického kalu.

Zdroj tepla je súčasťou budovy chemického hospodárstva, primárnym zdrojom tepla je dvojica tepelných čerpadiel voda-voda, zdrojom tepla je odpadová voda. Sekundárnym zdrojom tepla je dvojica elektrických priamo výhrevných kotlových jednotiek.

a nahrádza sa nasledovným znením:

2.4. Vstupy

Priemyselná odpadová voda (vrátane predupravenej odpadovej vody z neutralizačných staníc) a splašková odpadová voda z areálu Volkswagen Slovakia, a.s. vstupuje do ČOV v množstvách a s parametrami znečistenia uvedenými v Prevádzkovom poriadku pre čistiareň odpadových vôd E11, E12 č. SFU/OV/12.

2.5. Výstupy

Výstupom je zmes vyčistených splaškových a priemyselných odpadových vôd do recipientu. Priemerné množstvá a parametre prečistených vypúšťaných odpadových vôd, vzniknutého kalu, piesku, oleja, zhrabkov atď. sú uvedené v Prevádzkovom poriadku pre čistiareň odpadových vôd E11, E12 č. SFU/OV/12. Vyčistená odpadová voda sa odvádza do recipientu Mláka v rkm. 0,55.

2.6. Stručný popis prevádzky:

Centrálne ČOV sa nachádza mimo areálu podniku a pozostáva z mechanicko- biologického stupňa úpravy a chemicko-fyzikálneho stupňa čistenia odpadových vôd. Priemyselné odpadové vody sú privádzané na fyzikálno-chemický stupeň ČOV. Po vyčistení na fyzikálno-chemickom stupni sú prečerpávané na mechanicko-biologický stupeň ČOV. Odpadová voda je ďalej odvádzaná na terciárny stupeň čistenia odpadových vôd. Vyčistená odpadová voda je odvádzaná do recipientu Mláka.

PS 01 - Predčistenie priemyselných odpadových vôd:

V prírodnom žľabe sú inštalované hrablice na zachytávanie hrubých nečistôt, zhrabky sa ukladajú do prepravného kontajnera. Po prechode hrablicami odpadová voda nateká do lapača piesku kde sú zároveň umiestnené snímače monitorovacej stanice kvality priemyselnej odpadovej vody a následne do odlučovača kalu a oleja, odkiaľ sú prečerpávané do jednej z troch vyrovnávacích nádrží. Obsah vyrovnávacích nádrží regulovane nateká do betónových reakčných nádrží, kde prebieha proces koagulácie. Na úpravu pH sa pridáva vápenné mlieko (respektíve podľa potreby aj kyselina sírová). Z reakčných nádrží priteká zmes odpadovej vody a chemického kalu gravitačne do zrážacej nádrže kde sa v prípade potreby dávkuje roztok organosulfidu a vápenného mlieka na úpravu pH. Výsledkom zrážania je ďalší podiel chemického kalu. Roztokom síranu železitého sa koaguluje chemický kal, prípadne aj odstraňuje nezreagovaný organosulfid. Zo zrážacej nádrže voda nateká do usadzovacej nádrže, kde sa prehĺbuje proces koagulácie a flokulácie vločiek chemického kalu. Vo flokulačnej zóne sa chemické kaly oddelia od odpadovej vody sedimentáciou, sediment je z nádrže gravitačne prepúšťaný do čerpacej nádrže stanice chemického kalu, odkiaľ je prečerpávaný do zásobnej nádrže kalu (súčasť PS 04 - Kalové hospodárstvo). Chemicky vyčistené vody prečerpávané do zmiešavacej a vyrovnávacjej nádrže splaškových a priemyselných odpadových vôd (súčasť PS 02 - Mechanické predčistenie).

PS 02 - Mechanické predčistenie splaškových odpadových vôd:

Splaškové vody sú do areálu ČOV privádzané gravitačne delenou kanalizáciou, ktorá prechádza lapačom štrku, kým na zachytávanie hrubých nečistôt sú určené hrablice. V lapači piesku prebieha gravitačné zachytenie ťažších častíc a následne voda odteká do čerpacej stanice splaškovej vody, odkiaľ je vedená do vyrovnávacích nádrží, ktoré slúžia na

vyrovnávanie výkyvov v prítoku odpadových vôd, čím chráni ďalšiu časť ČOV pred nadmerným zaťažením. Odtok je ďalej vedený k rozdeľovaciemu objektu.

PS 03 - Biologické čistenie:

Z rozdeľovacieho objektu odpadová voda nateká do 4 paralelných liniek biologického čistenia. Odpadová voda je privádzaná do denitrifikačných nádrží, nitrifikačných nádrží a dosadzovacích nádrží. Prebytočný kal je vedený do gravitačných zahusťovacích nádrží. Odsedimentovaný aktivovaný kal oddelený v dosadzovacej nádrži je prečerpávaný do regeneračných nádrží kalu. Regenerovaný aktivovaný kal sa odvádza do denitrifikačnej nádrže. Biologicky vyčistená odpadová voda z dosadzovacích nádrží priteká do bubnových mikrositových filtrov (terciárne dočistenie) a po konečnom dočistení je jej časť využívaná ako úžitková voda pre prevádzkové účely, zvyšok je odvádzaný cez merný objekt a kanalizáciu do recipientu.

PS 04 - Kalové hospodárstvo:

Gravitačné predzahusťovacie nádrže zabezpečujú predzahustenie prebytočného biologického kalu, ktorý sa prečerpáva na mechanické predzahustenie. Zahustený kal sa odvádza do uskladňovacej nádrže biologického a chemického kalu kde sa homogenizuje a je odčerpávaný na linku odvodnenia biologického a chemického kalu. Kalová voda odteká do linky chemického predčistenia priemyselnej vody.

Súčasťou kalového hospodárstva sú aj kalové polia, ktoré slúžia na gravitačné odvodňovanie biologických a iných prevádzkových kalov zo závodu, ktoré nemožno z technických dôvodov mechanicky odvodňovať v rámci budovy kalového hospodárstva. Kalová voda z kalových polí odteká do biologického stupňa.

Zdroj tepla je súčasťou budovy chemického hospodárstva, primárnym zdrojom tepla je dvojica tepelných čerpadiel voda-voda, zdrojom tepla je odpadová voda. Sekundárnym zdrojom tepla je dvojica elektrických priamovýhrevných kotlových jednotiek.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia č. 8614-19036/37/2015/Heg/370010614 zo dňa 29.06.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 7.9.2015 **zostávajú nezmenené**. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

O d ô v o d n e n i e

Inšpekcia ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. (1) písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 3 ods. (3) písm. b) bod č. 1.2 a č. 7., zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“), vydáva zmenu č. 6 integrovaného povolenia na základe žiadosti prevádzkovateľa Volkswagen Slovakia, a. s., J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava, IČO: 35 757 442, doručenej inšpekcii dňa 12.6.2023 pre prevádzku „Čistiareň odpadových vôd“. Nakoľko nejde o podstatnú zmenu podľa § 2 ods. (2) písm. 1) zákona o IPKZ sa správny poplatok podľa položky 171a) zákona č. 145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov neuhrádza.

Inšpekcia preskúmala žiadosť a v súlade s ustanovením § 11 zákona o IPKZ oznámila účastníkom konania a dotknutým orgánom štátnej správy listom č. 8085/37/2023-21461/2023/Z6 zo dňa 15.6.2023 začatie konania. Podľa § 11 ods. (5) písm. a) zákona o IPKZ inšpekcia v upovedomení o začatí konania určila účastníkom konania a dotknutým orgánom 30 dňovú lehotu na vyjadrenie od doručenia upovedomenia.

Inšpekcia v súlade s § 11 ods. (10) zákona o IPKZ upustila od:

- zverejnenia žiadosti,
- zverejnenia výzvy a informácií,
- požiadania obce o zverejnenie výzvy a informácií
- náležitostí žiadosti.

V lehote 30 dní určenej inšpekciou sa k vydaniu zmeny integrovaného povolenia účastníci konania a dotknuté orgány vyjadrili nasledovne:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Dunaja, odštepny závod, ako účastník konania sa listom č. CS SVP OZ BA 2277/2023/3 zo dňa 7.7.2023 vydalo k navrhovanej zmene povolenia v rámci začatého konania nasledovné stanovisko:

1. Predložený manipulačný poriadok nemá štruktúru a neobsahuje všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 457/2005 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach manipulačného poriadku vodnej stavby. Ako vyplýva aj z predloženého textu úvodného ustanovenia ide vlastne o prevádzkový poriadok ČOV VW SLOVAKIA, a.s. Bratislava. Preto navrhujeme názov dokumentácie opraviť. V prípade, že je potrebné konanie o schválení manipulačného poriadku vodnej stavby podľa Š3 ods. 3 písm. b) bod 8 zákona č. 39/2013 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, podľa vyššie uvedenej vyhlášky a nepostačuje schválenie predloženého dokumentu ako prevádzkového poriadku bude nevyhnutné daný dokument prepracovať a doplniť chýbajúce náležitosti.
2. Súhlasíme s doplnením podmienok monitorovania pre ukazovateľ fluoridy (F⁻) v navrhovanom rozsahu 1 x mesačne. Nakoľko však recipient Mláka, do ktorého sú odpadové vody z ČOV v r.km 0,550 vypúšťané nedosahuje dobrý ekologický stav ani celkový chemický stav žiadame limitné hodnoty znížiť. Na základe poskytnutých informácií od prevádzkovateľa o prvotných výsledkoch stanovení navrhujeme do povolenia limitné hodnoty na úrovni 15 mg/l počas štandardnej prevádzky a 25 mg/l počas 10 týždňov generálneho čistenia technológie.
3. Zároveň navrhujeme platnosť povolenia obmedziť z 10 na obdobie 5 rokov, počas ktorých žiadame zabezpečiť sledovanie tohto ukazovateľa aj v technologických prevádzkach a následne preveriť možnosti náhrady používaných materiálov alebo zavedenia opatrení priamo v technologických linkách, kde fluoridy vo výrobných procesoch vznikajú. Podľa podmienok Prílohy č. 6, Časť B, Skupina 5.2 — „Povrchová úprava kovov a plastov“ nariadenia vlády SR č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd v znení neskorších predpisov (ďalej len NV č. 269/2010 zz.) je emisná limitná hodnota určená W10 mg/l. Cieľom by však malo byť zníženie limitnej hodnoty na úroveň splnenia podmienok podľa prílohy č. 5 k NV č. 269/2010 Z.z. — imisné limity, kde určená hodnota 1,5 mg/l, v súlade s podmienkami § 7 ods. I NV č. 269/2010 Z.z. To znamená, že pri súčasných povolených parametroch množstva vypúšťaných odpadových vôd do recipientu by emisná koncentračná hodnota nemala prekročiť 2,2 mg/l.

Stanovisko inšpekcie:

Body č. 2 a 3 akceptujeme. Povinnosť vypracovania manipulačného poriadku vodnej stavby je o.i. uvedený v § 57 ods. 2 vodného zákona:

Vodné stavby, pri ktorých prevádzke sa ovplyvňuje prietok vody, hladina vody alebo kvalita vody a využíva hydroenergetický potenciál vo vodnom toku, možno prevádzkovať len podľa schváleného manipulačného poriadku. Takými vodnými stavbami sú

- a) vodné nádrže vrátane suchých nádrží (poldrov), do ktorých voda priteká z vodného toku alebo odteká do vodného toku,*
- b) hate s výpustným zariadením,*
- c) odkaliská vytvorené hrádzovým systémom,*
- d) kanále a odberné zariadenia okrem odberných zariadení, ktoré sú súčasťou úpravni vôd, ktorými sa odvádza alebo odoberá voda v množstve, ktoré ovplyvňuje vodohospodársku bilanciu príslušného úseku vodného toku o viac ako 20 % priemerného ročného prietoku,*
- e) výpustné zariadenia okrem výpustných zariadení, ktoré sú súčasťou čistiarní odpadových vôd, ktorými sa vypúšťajú do vodného toku odpadové vody, osobitné vody alebo podzemné vody, ktoré môžu ovplyvniť množstvo alebo zhoršiť kvalitu vody v recipiente o viac ako 20 % v príslušných ukazovateľoch, a je možné zabezpečiť riadené vypúšťanie týchto vôd,*
- f) čerpace stanice vnútorných vôd a závlahových systémov,*
- g) vodné elektrárne,*
- h) plavebné kanále a preplavovacie zariadenia (plavebné komory).*

Nakoľko ČOV nepatrí medzi horeuvedené stavby nie je povinnosťou prevádzkovateľa mať vypracovaný a schválený manipulačný poriadok vodnej stavby. Predmetný dokument bude prevádzkovateľ využívať ako prevádzkový poriadok ČOV. Na základe integrovaného povolenia v platnom znení, bod. č. 5.1 „*Prevádzkovateľ je povinný prevádzkovať v súlade so schválenou projektovou dokumentáciou, v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, v súlade s internými prevádzkovými predpismi, prevádzkovými poriadkami a s podmienkami určenými v integrovanom povolení.*“. Schvaľovanie prevádzkového poriadku ČOV nie je v zozname súhlasov podľa § 3 ods. 3 zákona o IPKZ a preto inšpekcia ho nemôže schváliť.

Magistrát hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava zaslal stanovisko č. MAGS OZP 46086/2023 – 438415 zo dňa 13.07.2023 v nasledovnom znení:

V zmysle znenia Vykonávacieho rozhodnutia komisie (E) 2020/2009 z 22. júna 2020, ktorým sa podľa smernice 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií, BAT 21, je stanovený rozsah úrovne emisií pri vypúšťaní do recipientu pre Fluór (F-) ako 2 – 25 mg/l.

Prevádzkovateľ navrhuje emisný limit stanoviť na úrovni hornej hranice rozsahu BAT21, teda 25 mg/l pre štandardnú prevádzku aj pre obdobie počas generálneho čistenia technológie. Navrhované stanovenie emisného limitu na úrovni hornej hranice, 25 mg/l, žiadame odôvodniť. V prípade, že inštalované technológie úpravy a čistenia produkovaných odpadových vôd umožňujú dosiahnutie nižšieho emisného limitu v rámci rozsahu stanoveného BAT 21 ako je navrhované, žiadame určiť nižší emisný limit, nie na úrovni hornej hranice rozsahu.

Zároveň pri predkladanej zmene integrovaného povolenia žiadame pri určovaní emisných limitov tieto určovať v súlade s príslušnými BAT pre emisie do vôd, pri dodržaní § 22, 23, 24

zákona č. 39/2013 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ostatných prislúchajúcich všeobecne záväzných právnych predpisov.

Pri určovaní doby platnosti povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd dodržiavať zákon č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

Stanovisko inšpekcie:

Pripomienky akceptujeme, emisný limit bude znížený na 15 mg/l počas bežnej prevádzky s možnosťou jeho ďalšieho prehodnotenia a zníženia. Hodnota 25 mg/l bude počas počas 10 týždňov generálneho čistenia technológie tak, ako navrhol SVP, š.p. Povodie Dunaja.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia bolo:

- V roku 2022 bola vykonaná kontrola na prevádzke „Lakovňa H2 a H2a“ prevádzkovateľa, z ktorej sa odpadové vody vypúšťajú na ČOV. Kontrola bola zameraná na zisťovanie, či nedošlo k zmene okolností, ktoré môžu viesť k zmene integrovaného povolenia z dôvodu uverejnenia právne záväzného aktu Európskej únie o záveroch o najlepších dostupných technikách – Vykonávacie rozhodnutie Komisie (ďalej len „VRK“): 2020/2009/EÚ z 22. júna 2020, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií. V závere správy z environmentálnej kontroly č. 17/2022 zo dňa 23.08.2022 pre prevádzku „Lakovňa H2 a H2a“ je o.i. uvedené „V prípade BAT21 bude potrebné zosúladiť integrované povolenie pre ČOV pridaním ďalšieho parametra na monitorovanie, nakoľko vody z prevádzky po prečistení v neutralizačnej stanici sa ďalej čistia v ČOV, ktorá má vydané platné integrované povolenie.“. Z tohto dôvodu bol pridaný nový parameter na monitorovanie F⁻, určený emisný limit. Zároveň bolo udelené povolenie na vypúšťanie vyčistených odpadových vôd na 5 rokov. Určený limit pre F⁻ v minimálnej perióde sledovania 1x mesačne (v zmysle BAT 12, bod (2) Frekvenciu monitorovania možno znížiť na raz za tri mesiace, ak sa preukáže, že úrovne emisií sú dostatočne stabilné).
- Schválenie manipulačného poriadku vodnej stavby „Čistiareň odpadových vôd E11, E12“ z dôvodu aktualizácie manipulačného poriadku po vybudovaní a kolaudácii kalových polí. Stavba SO 109 Nové kalové pole“ za účelom rozšírenia kalových polí v ČOV bola povolená pred platnosťou integrovaného povolenia a súhlas na užívanie stavby č. OU-BA-OSZP3/2020/020481/UHM/IV-6725 bol vydaný dňa 30.1.2020.
- Oprava textu popisnej časti Integrovaného povoleniach, z dôvodu nepresností v písaní.

Vzhľadom na to, že žiadny z účastníkov konania nepožiadaval o nariadenie ústneho pojednávania, inšpekcia upustila od nariadenia ústneho pojednávania podľa § 15 ods. (1) zákona o IPKZ.

Prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a usúdila, že nie sú ohrozené ani neprimerane obmedzené alebo ohrozené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania a sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ a predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou zmeny integrovaného povolenia a preto rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

P o u č e n i e

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Jeséniova 17, 831 01 Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Bc. Ing. Vladimír Poljak
riaditeľ

Doručuje sa:

Účastníkom konania:

1. Volkswagen Slovakia, a.s., J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava
2. Hlavné mesto SR Bratislava, Magistrát hlavného mesta, Primaciálne námestie 1, P.O.BOX 192, 814 99 Bratislava
3. SVP, š.p., Martinská 49, 821 05 Bratislava

Dotknutým orgánom štátnej správy a organizáciám:

1. Okresný úrad v Bratislave, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Tomášikova 46, 832 05 Bratislava 3